

## **DODATOK Č. 2**

### **K ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU**

**ČÍSLO ZMLUVY: 052/2.1MP/2011**

**(ďalej len „dodatok“)**

**NÁZOV PROJEKTU:**

**Úprava Klinského potoka v obci Koprivnica**

**KÓD ITMS:**

**24120110052**

uzavretý podľa § 269 ods. 2 zákona č. 513/1991 Zb. Obchodný zákonník v znení neskorších predpisov, v zmysle § 15 ods. 1 zákona č. 528/2008 Z. z. o pomoci a podpore poskytovanej z fondov Európskeho spoločenstva v znení neskorších predpisov a v zmysle § 20 ods. 2 zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

#### **1. ZMLUVNÉ STRANY**

##### **1.1. Poskytovateľ**

názov : Ministerstvo životného prostredia Slovenskej republiky

sídlo : Nám. L. Štúra 1, 812 35 Bratislava

Slovenská republika

IČO : 42181810

DIČ : 2023106679

konajúci : Ing. Peter Žiga, PhD., minister životného prostredia SR

(ďalej len „Poskytovateľ“)

##### **1.2. Prijímateľ**

názov : obec Koprivnica

sídlo : Koprivnica 126, 086 43 Koprivnica

Slovenská republika

zapísaný v : -

konajúci : Ing. Peter Krupa, starosta obce

IČO : 00322164

DIČ : 2020778826

banka : Všeobecná úverová banka, a.s. Bardejov

Dexia banka Slovensko, a.s.

číslo účtu (vrátane predčíslia) a kód banky

zálohové platby:<sup>1</sup> a)  
b)  
predfinancovanie:<sup>2</sup> a) [REDACTED]  
b)  
refundácia:<sup>3</sup> a) [REDACTED]

(ďalej len „Prijímateľ“ a spolu s „Poskytovateľom“ ako „Zmluvné strany“)

## 2. PREDMET DODATKU

2.1. Predmetom tohto dodatku je zníženie výšky celkových oprávnených výdavkov projektu.

2.2. V Zmluve, v článku 3 Výdavky projektu a NFP, sa celé znenie bodu 3.1. nahrádza nasledovným znením:

*Poskytovateľ a Prijímateľ sa dohodli na nasledujúcom:*

- a) maximálna výška celkových investičných výdavkov na realizáciu aktivít Projektu predstavuje - EUR (slovom - eur),*
- b) celkové oprávnené výdavky na realizáciu aktivít Projektu predstavujú sumu 782 103,58 EUR (slovom sedemstoosemdesiatdvatisíc stotri celých päťdesiatosem stotiny eur),*
- c) Poskytovateľ poskytne Prijímateľovi nenávratný finančný príspevok do výšky 742 998,40 EUR (slovom sedemstoštyridsaťdvatisíc deväťstodeväťdesiatosem celých štyridsať stotín eur), čo predstavuje 95 % z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy.*
- d) Prijímateľ zabezpečí vlastné zdroje financovania Projektu vo výške 5 % (slovom päť percent) z celkových oprávnených výdavkov na realizáciu aktivít Projektu uvedených v bode 3.1. písm. b) tohto článku Zmluvy a zabezpečí ďalšie vlastné zdroje financovania Projektu na úhradu všetkých neoprávnených výdavkov Projektu, vrátane výdavkov neoprávnených na financovanie zo zdrojov EÚ a štátneho rozpočtu na spolufinancovanie v dôsledku výpočtu finančnej medzery.*

2.3. Ostatné ustanovenia Zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté, zostávajú nezmenené a účinné v doterajšom znení.

## 3. ZÁVEREČNÉ USTANOVENIA

3.1. Tento dodatok nadobúda platnosť dňom jeho podpisu Zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia Poskytovateľom v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.

3.2. Neoddeliteľnou súčasťou dodatku je aktualizovaná Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP. Tento dodatok tvorí neoddeliteľnú súčasť Zmluvy.

3.3. Tento dodatok je vyhotovený v 4 rovnopisoch, z ktorých dostane Prijímateľ jeden (1) rovnopis a tri (3) rovnopisy dostane Poskytovateľ.

---

<sup>1</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>2</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

<sup>3</sup> Ak sa nehodí, prečiarknite

3.4. Zmluvné strany vyhlasujú, že si text tohto dodatku riadne prečítali, jeho obsahu a právnym účinkom z neho vyplývajúcim porozumeli a ich zmluvné prejavy sú dostatočne jasné, určité a zrozumiteľné. Podpisujúce osoby sú oprávnené k podpisu tohto dodatku a na znak súhlasu ho podpísali.

Za Poskytovateľa v Bratislave, dňa:

Podpis: .....

Ing. Peter Žiga, PhD.  
minister životného prostredia SR

Za Prijímateľa v ....., dňa:

Podpis: .....

Ing. Peter Krupa  
starosta obce

**Prílohy:**

Príloha č. 2 - Predmet podpory NFP

**PREDMET PODPORY NFP****1. Všeobecné informácie o Projekte**

|                                                                                                                                          |                                                                |                                                                                          |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------|
| Názov Projektu                                                                                                                           | Úprava Klinského potoka v obci Koprivnica                      |                                                                                          |
| Kód ITMS                                                                                                                                 | 24120110052                                                    |                                                                                          |
| Operačný program                                                                                                                         | 2410000 OP Životné prostredie                                  |                                                                                          |
| Spolufinancovaný z                                                                                                                       | Kohézny fond                                                   |                                                                                          |
| Prioritná os                                                                                                                             | Prioritná os 2 – Ochrana pred povodňami                        |                                                                                          |
| Operačný cieľ                                                                                                                            | 2.1 Preventívne opatrenia na ochranu pred povodňami            |                                                                                          |
| Prioritná téma                                                                                                                           | Podiel prioritnej témy z celkových výdavkov Projektu (%)       | Forma financovania                                                                       |
| Predchádzanie rizikám (vrátane návrhu a realizácie plánov a opatrení na predchádzanie prírodným a technologickým rizikám a ich riadenie) | 100                                                            | Nenávratná dotácia                                                                       |
| Hospodárska činnosť                                                                                                                      | Podiel hospodárskej činnosti z celkových výdavkov Projektu (%) | Územná oblasť                                                                            |
| Zber, čistenie a rozvod vody                                                                                                             | 100                                                            | Vidiecke oblasti (iné ako horské, ostrovné alebo riedko a veľmi riedko osídlené oblasti) |

**2. Miesto realizácie Projektu**

|          |                    |
|----------|--------------------|
| NUTS II  | Východné Slovensko |
| NUTS III | Prešovský kraj     |
| Okres    | Bardejov           |
| Obec     | Koprivnica         |
| Ulica    | -                  |
| Číslo    | -                  |

**3. Ciele Projektu**

|                            |                                                                                                                                 |
|----------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Cieľ projektu              | Vytvoriť účinné preventívne opatrenia na zamedzenie vzniku záplav a zníženia ich ničivých účinkov v obci Koprivnica.            |
| Špecifický cieľ projektu 1 | Úprava prietokového profilu koryta Klinského potoka v obci Koprivnica.                                                          |
| Špecifický cieľ projektu 2 | Dosiahnutie potrebnej úrovne ochrany intravilánu obce pred povodňami a následné predchádzanie škodám na majetku občanov a obce. |

**4. Merateľné ukazovatele Projektu**

| Typ      | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|----------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Výsledok | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet           | 0                    | 2010 | 1                 | 2013 |
| Dopad    | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | km <sup>2</sup> | 0                    | 2010 | 0,45              | 2013 |
|          | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet           | 0                    | 2010 | 600               | 2015 |

### Merateľné ukazovatele Projektu s relevanciou k horizontálnym prioritám

| Typ                                                   | Názov indikátora                                                    | Merná jednotka  | Východisková hodnota | Rok  | Plánovaná hodnota | Rok  |
|-------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------|-----------------|----------------------|------|-------------------|------|
| Horizontálna priorita informačná spoločnosť           |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita trvalo udržateľný rozvoj        |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                 | počet           | 0                    | 2010 | 1                 | 2013 |
| Dopad                                                 | Plocha územia so zabezpečenou protipovodňovou ochranou              | km <sup>2</sup> | 0                    | 2010 | 0,45              | 2013 |
|                                                       | Počet osôb chránených pred povodňami v dôsledku realizácie projektu | počet           | 0                    | 2010 | 600               | 2015 |
| Horizontálna priorita marginalizované rómske komunity |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Horizontálna priorita rovnosť príležitostí            |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Výsledok                                              |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |
| Dopad                                                 |                                                                     |                 |                      |      |                   |      |

### 5. Aktivity a príspevok aktivít k výsledkom Projektu

|   | Názov aktivity                                         | Väzba na merateľný ukazovateľ výsledku (názov merateľného ukazovateľa výsledku) | Merná jednotka | Počet jednotiek |
|---|--------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------|----------------|-----------------|
|   | Hlavné aktivity (číslo / názov)                        |                                                                                 |                |                 |
| 1 | Aktivita 1 – Prípravná a projektová dokumentácia       | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |
| 2 | Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |
| 3 | Aktivita 3 – Realizácia stavby                         | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |
| 4 | Aktivita 4 – Stavebný dozor                            | Počet opatrení zameraných na ochranu pred povodňami                             | počet          | 1               |

## 6. Časový rámec realizácie aktivít Projektu

| Názov aktivity                                       | Začiatok realizácie aktivity (MM/RRRR) | Ukončenie realizácie aktivity (MM/RRRR) |
|------------------------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------------------------|
| Hlavné aktivity (max. 100 znakov pre každú aktivitu) |                                        |                                         |
| Projektová dokumentácia                              | 05/2010                                | 12/2011                                 |
| Stavebné práce                                       | 06/2011                                | 12/2013                                 |
| Stavebný dozor                                       | 06/2011                                | 12/2013                                 |
| Verejné obstarávanie                                 | 11/2010                                | 08/2012                                 |
| Podporné aktivity                                    |                                        |                                         |
| Riadenie projektu                                    | 06/2011                                | 12/2013                                 |
| Publicita a informovanosť                            | 06/2011                                | 12/2013                                 |

## 7. Rozpočet projektu

| Skupina výdavkov                               | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Celkové výdavky projektu (v EUR) | Názov aktivity                                         |
|------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|----------------------------------|--------------------------------------------------------|
| <b>637004 Všeobecné služby</b>                 | <b>1230,00</b>            | <b>0,00</b>                 | <b>1230,00</b>                   |                                                        |
|                                                | 1230,00                   | 0,00                        | 1230,00                          | Publicita a informovanosť                              |
| <b>716 Prípravná a projektová dokumentácia</b> | <b>34 391,00</b>          | <b>0,00</b>                 | <b>34 391,00</b>                 |                                                        |
|                                                | 34 391,00                 | 0,00                        | 34 391,00                        | Aktivita 1 – Prípravná a projektová dokumentácia       |
| <b>637005 Špeciálne služby</b>                 | <b>26 101,00</b>          | <b>0,00</b>                 | <b>26 101,00</b>                 |                                                        |
|                                                | 4 800,00                  | 0,00                        | 4 800,00                         | Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby |
|                                                | 21 301,00                 | 0,00                        | 21 301,00                        | Riadenie projektu                                      |
| <b>717001 Realizácia nových stavieb</b>        | <b>711 537,61</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>711 537,61</b>                |                                                        |
|                                                | 686 037,61                | 0,00                        | 686 037,61                       | Aktivita 3 – Realizácia stavby                         |
|                                                | 25 500,00                 | 0,00                        | 25 500,00                        | Aktivita 4 – Stavebný dozor                            |
| <b>717002 Rekonštrukcia a modernizácia</b>     | <b>8 843,97</b>           | <b>0,00</b>                 | <b>8 843,97</b>                  |                                                        |
|                                                | 8 843,97                  | 0,00                        | 8 843,97                         | Aktivita 3 – Realizácia stavby                         |
| <b>CELKOVO</b>                                 | <b>782 103,58</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>782 103,58</b>                |                                                        |

## 8. Rozpočet realizácie jednotlivých aktivít

| Aktivita                                                 | Oprávnené výdavky (v EUR) | Neoprávnené výdavky (v EUR) | Výdavky celkovo (v EUR) |
|----------------------------------------------------------|---------------------------|-----------------------------|-------------------------|
| Hlavné aktivity (číslo / názov)                          |                           |                             |                         |
| 1 Aktivita 1 – Prípravná a projektová dokumentácia       | 34 391,00                 | 0,00                        | 34 391,00               |
| 2 Aktivita 2 – Verejné obstarávanie na dodávateľa stavby | 4 800,00                  | 0,00                        | 4 800,00                |
| 3 Aktivita 3 – Realizácia stavby                         | 694 881,58                | 0,00                        | 694 881,58              |
| 4 Aktivita 4 – Stavebný dozor                            | 25 500,00                 | 0,00                        | 25 500,00               |
| Podporné aktivity                                        |                           |                             |                         |
| Riadenie projektu                                        | 21 301,00                 | 0,00                        | 21 301,00               |
| Publicita a informovanosť                                | 1 230,00                  | 0,00                        | 1 230,00                |
| <b>CELKOVO</b>                                           | <b>782 103,58</b>         | <b>0,00</b>                 | <b>782 103,58</b>       |